

Comité de doctrine biblique et de gouvernement
Déclaration à la 96^{me} Assemblée internationale

TRADUCTIONS BIBLIQUES
(Pour affirmation, et non une décision)

“... Nous recommandons que cette Assemblée donne voix pour l’approbation de la version King James de la Bible anglaise comme étant l’autorité pour la doctrine et l’enseignement de notre église» (Section 4-Assemblée générale 56-18/09/1961/ Page 131-132)

“...Nous recommandons que cette Assemblée donne voix pour l’approbation de la version Spanish Antigua Version de Casiodoro de Reina de la Bible espagnole jusqu’en 1909 apr. J.C. comme étant l’autorité pour la doctrine et l’enseignement de notre église en espagnol” (Section 9—Assemblée générale 66- 13/09/1971/ page 143). Ces citations sont des règlements historiques de l’Église de Dieu de la Prophétie concernant les traductions bibliques.

Vu que plusieurs traductions bibliques donnent des vues conflictuelles au sujet de la doctrine telle qu’enseignée par l’Église, nous recommandons que cette Assemblée approuve l’adoption de la version King James de la Bible comme étant l’autorité de la doctrine et de l’enseignement de notre Église.

SECTION 4- Assemblée générale 56-18/09/1961, page 131-132 (version anglaise)

Vu que plusieurs traductions bibliques donnent des vues conflictuelles au sujet de la doctrine telle qu’enseignée par l’Église, nous recommandons que cette Assemblée approuve l’adoption de la version espagnole Antigua Version de Casiodoro de Reina de la Bible datée de jusqu’à l’année 1909 Ap. J.-C. comme étant l’autorité de la doctrine et de l’enseignement de notre Église en espagnol. Ces citations sont des règlements historiques de l’Église de Dieu de la Prophétie au sujet des Traductions bibliques.

SECTION 9-Assemblée générale 66- 13/09/1971, page 143.

Il y a eu au cours des années récentes un incroyable progrès des travaux académiques dans le domaine de la traduction biblique qui se sont servis de la connaissance de plus en plus élevée des langues originelles telles que l’hébreu, le grec et l’araméen. Aussi, les compréhensions culturelles de l’anglais moderne, de l’espagnol et du français ont rendu les mots archaïques des anciennes traductions plus difficiles à comprendre de façon appropriée pour le lecteur ordinaire. Par ailleurs, le message de l’évangile est maintenant en train d’infiltrer un nombre important des langues globales au-delà des langues limitées du passé (c’est-à-dire l’anglais, l’espagnol, le français et le russe). Nous sommes maintenant défiés de façon quotidienne de répondre au besoin de présenter l’évangile avec la plus dynamique méthode possible pour atteindre toutes les nations. L’Église de Dieu de la Prophétie est devenue un mouvement international incluant plusieurs langues et cultures. Ainsi donc, nous devons affirmer la diversité des traductions appropriées nécessaires pour la moisson qui ne cesse de s’élargir à travers toutes les nations. Toute l’humanité a besoin d’entendre la « bonne nouvelle » dans la langue maternelle qu’elle comprend mieux.

À la lumière de cet urgent besoin de la moisson, nous encourageons nos ministres d’utiliser les traductions appropriées dans leurs prédications, lesquelles amèneront tous les peuples à la lumière salvatrice de Jésus-Christ. Alors que nous embrassons les anciennes traductions dont les références sont faites dans les règlements des Assemblées de 1961 et de 1971, nous voulons aussi encourager

nos ministres à utiliser d'autres traductions légitimes et crédibles pour répondre au besoin de l'évangile de Jésus dans tous les cœurs et inspirer une compréhension plus profonde de Dieu. dans chaque cœur et nation assoiffés de ce monde.

Wallace Pratt, Président
Antonios Charalambou
Tedroy Powell
Enos C. Gardiner

Elias Rodriguez
Tim McCaleb
H.E. Cardin, Secrétaire

Version finale, 23 avril 2010. Pour des questions ou commentaires liés à cette recommandation, prière de contacter le Comité de la doctrine biblique et du gouvernement par e-mail sur bdp@cogop.org.

*** Avec la prolifération des traductions et versions crédible de la Bible, nous avons déterminé qu'il y a besoin d'étudier en profondeur nos déclarations antérieures au sujet des traductions bibliques.**

C'est pourquoi le Comité de l'Assemblée pour la doctrine biblique et de gouvernement commencera pendant cet automne une étude détaillée sur les traductions/versions bibliques pour nous aider à mieux comprendre la transmission des livres canoniques.

Nous accueillons à bras ouverts ceux qui désirent soumettre de brefs écrits pour nous aider dans cette étude.